



## DE | Диммер

### Einbau- und Gebrauchsanweisung

#### ⚠️ Sicherheitshinweise

Arbeiten am 230 V AC Netz dürfen nur von Personen mit entsprechender elektrotechnischer Qualifizierung durchgeführt werden.

Vor Beginn der Arbeiten am Leuchtkörper ist die vorgeschaltete Sicherung abzuschalten. Sämtliche Arbeiten dürfen nur bei getrennter Stromversorgung durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung dieser Installationsanweisungen kann zu Geräteschäden, Brand oder anderen Gefahren führen. Durch das Öffnen oder Eingriffe ins Geräts erlisch die Garantie.

**Die Beachtung der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Hinweise ist Bestandteil der Garantiebedingungen.**

#### WICHTIG:

**Dieser Dimmer sollte durch einen 6 A bis max. 10 A Mini-Leitungsschutzschalter gesichert werden, der spezifisch mit diesem Dimmer verwendet wird.**

#### 🔌

#### Technische Daten

Nennspannung: 230 V~; 50 Hz

Dimmer mit Regelung in ansteigender Flanke

Belastungstyp:

Dimmbare LED-Leuchten: 3–100 VA

Niederspannungs lampen mit elektronischem Vorschaltgerät: 7–150 W/VA

Gewöhnliche Glühlampen: 7–150 W/VA

Halogenlampen: 7–150 W/VA

Schalter: Tastenschalter/Treppenschalter

Sicherung: FZAH250V

Nach dem Aktivieren der Themosicherung wird das Gerät aus Sicherheitsgründen dauerhaft außer Betrieb gesetzt!

**Die Reduzierung der maximalen Last, für die der Dimmer bestimmt wird, hängt von der Umgebungstemperatur ab.**

Der Dimmer wärmt sich während des Betriebs auf, da ein kleiner Teil der Schaltlast in Wärme umgewandelt wird. Die aufgeführte Nennleistung gilt nur dann, wenn der Dimmer in einer festen Mauer eingebaut ist. Wird der Dimmer in einer Wand aus Porenbeton, Holz, Gipskarton oder in ein an der Wand angebrachtes Gehäuse eingebaut, muss die maximale Schaltlast um mindestens 20% reduziert werden. Eine Lastreduzierung ist auch erforderlich, wenn mehrere Dimmer gleichzeitig installiert werden oder wenn das Gerät sich durch andere Wärmequellen erwärmt.

*ANMERKUNG: Wir empfehlen den Einsatz von Birnen von renommierten Herstellern.*

#### Funktion und Anwendung

Der Dimmer dient zur Regelung der Helligkeit dimmbarer Lichtquellen (siehe Belastungstypen). Das Gerät ist nicht zum direkten Dimmen von LED-Strieifen, -Paneeelen, -Chips und ähnlichen Lichtquellen geeignet, es sei denn, sie sind vom Hersteller zur Regelung vorgesehen. Der Dimmer wird durch Drücken und Drehen der Taste betätigt.

Tastendruck: Dimmen aktivieren.

Der Dimmer ist zur Installation in eine Elektroinstallationsbox vorgesehen (die empfohlene minimale Tiefe beträgt 40 mm).

#### Montage

#### VORSICHT!

**Vor Beginn der Installation ist die Stromversorgung zu trennen!**

**Eine falsche Installation kann zur Lebensgefahr oder zur Beschädigung des elektrischen Geräts führen; es kann auch zu ernsthaften Schäden kommen, z. B. durch einen Brand.**

**Falls ein Transformator verwendet wird, muss er auf der Primärseite gemäß den Anweisungen des Herstellers entweder mit einer separaten oder einer thermischen Sicherung abgesichert werden.**

#### Montageablauf (siehe Abbildung 1)

- Die Stromversorgung abschalten
- Den Drehknopf (1) entfernen, indem Sie ihn über die Anschlaggrenze drehen
- Die Mutter (2) entfernen
- Die Abdeckung (3) entfernen
- Schließen Sie das Gerät in Übereinstimmung mit dem Verdrahtungsplan an; Leiterquerschnitt: 0,75–1,5 mm²
- Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben in der Elektroinstallationsbox.
- Bringen Sie die Abdeckung wieder an
- Schalten Sie die Stromversorgung an

#### Anschlussplan (siehe Abbildung 2)

##### A) Treppenhauskreis

- Treppenhauszuschalter
- Dimmer
- Helligkeit/Wandler einstellen

Der Anschluss im Treppenhauskreis mit 2 Dimmern ist nicht möglich

##### B) Schaltkreis (ein-/ausgeschaltet)

- Helligkeit/Wandler einstellen

#### Grundhelligkeit einstellen (siehe Abb. 3)

Um die Grundhelligkeit einzustellen, drehen Sie den Knopf bis an den linken Anschlag (niedrigste Helligkeit). Stellen Sie dann mit einem Schraubendreher die gewünschte Grundhelligkeit am Potentiometer ein, bei der das Verhalten der LEDs noch zuverlässig ist (die LEDs blinken nicht, beim aus- und erneutem Einschalten gehen die LEDs immer an usw.).

#### Im Fall einer Störung

Wenn der Dimmer nicht mehr funktioniert, überprüfen Sie die angeschlossenen Leuchten oder die im Dimmer installierten Sicherungen.

Falls Sicherungen zu ersetzen sind, ersetzen Sie diese nur durch Sicherungen desselben Typs und derselben Leistung.

Die Elektroverbraucher nicht als unsortierter Kommunalabfall entsorgen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll benutzen. Setzen Sie sich wegen aktuellen Informationen über die jeweiligen Sammelstellen mit örtlichen Behörden in Verbindung. Wenn Elektroverbraucher auf üblichen Mülldeponien gelagert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser einsickern und in den Lebensmittelumlauf gelangen, Ihre Gesundheit beschädigen und Ihre Gemüchlichkeit verderben.

Die Firma EMOS spol. s r. o. erklärt, dass A6003.0 mit den Konformanforderungen und den weiteren dazugehörigen Bestimmungen der EU-Richtlinie in Ordnung ist. Das Gerät kann innerhalb der EU frei betrieben werden. Die Konformitätsklärung finden Sie auf folgender Webseite: http://www.emos.eu/download.

## UA | Димер

### Інструкція для монтажу та використання

#### ⚠️ Правила безпеки

Працювати в електричній мережі 230 V змінного струму можуть тільки особи, які мають відповідну електротехнічну кваліфікацію. Перш ніж почати працювати на корпусі освітлення, необхідно викинути попереджувальні знаки.

Вся робота повина виконуватися лише тоді, коли джерело живлення відключено. Недотримання цієї інструкції з установкою може призвести до пошкодження обладнання, пожежі та інших небезпек. Відкриття чи втручання у пристрій призведе до скасування гарантії.

**Частіною гарантійних умов, є дотримання правил указаних у цій інструкції з експлуатації.**

#### ВАЖЛИВО

**Цей димер повинен бути захищений від 6 А до максимально 10 А мініаторним запобіжником, який спеціально використовується з цим димером .**

#### 🔌

#### Технічні дані

Номинальна напруга: 230 В~; 50 Гц

Диммер з регулятором на передній грані

Типи навантажень:

Сутенічні світлодіодні лампочки: 3–100 VA

Лампочки для малої напруги з електронним баластом: 7–150 Вт/VA

Нормальна лампочка: 7–150 Вт/VA

Галогенні лампи: 7–150 Вт/VA

Перемикач: кнопковий/для сходів

Запобіжник: F2AH250V

Після активації термічного запобіжника пристрій по причині безпеки, постійно відключений з експлуатації!

**Зниження максимального навантаження, для котрого димер назначений, залежить від температури навколишньої температури.**

Димер під час роботи нагрівається, оскільки невелика частина перемикаючого навантаження перетворюється на тепло. Ця номінальна потужність застосовується лише у тому випадку, якщо димер вбудований у тверду цегляну стіну. Якщо димер встановлений у стіні з піноблоку, дерева, гіпсокартону або в корпусі, встановленому на поверхні стіни, максимальне внаикоме навантаження необхідно зменшити щонайменше на 20%. Зменшення навантаження також необхідне, якщо в комбінації встановлено кілька регуляторів, або якщо пристрій нагрівається впливом інших джерел тепла.
**ПРИМІТКА: Рекомендуємо використовувати лампочку, виготовлені відомими виробниками.**

#### Функції та використання

Диммер використовується для регулювання яркості проміння світла (див. типи навантажень).

Пристрій не підходить для прямого затенення світлодіодних стрічок, панелей, чіпів та подібних джерел світла, якщо цей пристрій виробником не призначений для регулювання. Диммер керується, стисненням та повертанням кнопки.

Стиснення кнопки: активується затенення. Диммер експлуатуваний для установкаи на електромотажну коробку (рекомендована мінімальна глибина становить 40 мм)

#### Монтаж

#### УВАГА!

**Перед тим, як почнете працювати відключіть джерело живлення!**

**Неправильна установка може призвести до загрози життя або пошкодження електричного пристрою; також може завдати серйозної шкоди, напр., у результаті пожежі.**

**Якщо використовується трансформатор, його слід захищати на первинній стороні відповідно до інструкцій виробника, окремого, або термічним запобіжником.**

#### Процес монтажу (див. мал. 1)

- Викинути джерело живлення
- Знімить поворотний регулятор (1) повернувши його аж на кінець
- Зніміть гайку (2)
- Зніміть кришку (3)
- Підключіть пристрій відповідно до схеми підключення; переріз кабелів: 0,75–1,5 мм²
- Пристрій підключіть електромотажної коробки з гвинтами.
- Встановіть кришку на місце
- Увімкніть джерело живлення

#### Діаграма підключення (див. мал. 2)

##### A) Схема сходів

- Викмиач на сході
- Димер
- Регулювання яркості/змінювача

Неможливо підключитись до сходів з 2 диммерами

##### B) Схема перемикання (викимач/викимачня)

- Регулювання яркості/змінювача

#### Налаштування основної яркостівід (див. мал. 3).

Щоб налаштувати основну яркість, поверніть регулятор вліво аж до кінця (найнижча яркостівця).

Потім за допомогою викрутки налаштуйте на потенціометрі основну бажану яркостівця, при якій поведження світлодіодів все ще є надійним (світлодіоди не мигають, при виникnutí та повторному увімкнуті світлодіод завжди розсвітаються тоді).

#### У разі пошкодження

Якщо димер перестане працювати, перевірте підключення світлпильника або запобіжника, котрі встановлені у димері.

Якщо потрібно замінити запобіжник, амініть запобіжником того самого типу і потужності.



Не виводіть електричні пристрої як несортовані комунальні відходи, користуйтеся місцями збору комунальних відходів. За актуальною інформацією про місце збору відходів звертайте до установ за місцем проживання. Якщо електричні присторої розміщені на місцях з відходами, то небезпечні речовини можуть проникати до підземних вод і дістатись до харчового обігу та пошкоджувати ваше здоров'я.

TOB EMOS spol. s r. o. повідомляє, що A6003.0 відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви. Пристрєм можливо користуватися в ЄС. Декларація відповідності являється частиною інструкції для користування або можливо її знайти на веб-сайті http://www.emos.eu/download.

## RO|MD | Variator

### Instrucțiuni de montaj și utilizare

#### ⚠️ Indicații de siguranță

Intervenți la rețeaua electrică de 230 V AC le pot efectua doar persoanele cu o calificare electrotehnică corespunzătoare.

Înainte începerii lucrărilor la corpul de iluminat este necesară întreruperea siguranței frontale. Toate lucrările trebuie executate doar când alimentarea cu tensiune este deconectată de rețea. Nerespectarea acestor indicații de montaj poate să ducă la deteriorarea dispozitivului, incendiu ori alte riscuri. Prin deschiderea ori intervenția la dispozitiv se anulează garanția.

**Respectarea indicațiilor cuprinse în aceste instrucțiuni este parte a condițiilor de garanție.**

#### IMPORTANT

**Acest variator trebuie protejat cu siguranță minusculă de le 6 A la maxim 10 A, care se utilizează în mod specific cu acest variator.**

#### 🔌

#### Date tehnice

Tensiune nominală: 230 V~; 50 Hz

Variator cu reglare în muchia ascendentă

Tipuri de sarcină:

Lămpi LED dimmabile: 3–100 VA

Becuri pentru tensiune mică cu balast electronic: 7–150 W/VA

Becuri curente: 7–150 W/VA

Becuri cu halogen: 7–150 W/VA

Întreprător: cu buton/de scară

Siguranță: FZAH250V

Dim motive de securitate după activarea siguranței termice dispozitivul este scos definitiv din uz!

**Reducerea sarcinii maxime, pentru care este destinat variatorul, depinde de temperatura ambianță.**

În timpul funcționării variatorul se încălzește. Întrucât o mică parte a sarcinii conectate se transformă în căldură. Puterea nominală menționată este valabilă doar atunci, când variatorul este încorporat în zid masiv de cărămidă. Dacă variatorul este instalat în zid construit din beton gazos, lemn, ghips carton ori în carcasa fixată pe suprafața peretelui, sarcina maximă conectată trebuie redusă cu cel puțin 20%. Reducerea sarcinii este necesară și dacă sunt instalate combinat mai multe variatoare sau dacă dispozitivul se încălzește sub influența altor surse de căldură.

*MENTIUNE: Recomandăm folosirea becurilor fabricate de către producători cu renume.*

#### Funcții și utilizare

Variatorul servește la reglarea luminozității surselor de lumină dimmabile (vezi tipuri de sarcină).

Aparatul nu este indicat pentru dimmarea directă a benzilor LED, panourilor, cipurilor și altor surse de lumină asemănătoare, dacă nu sunt destinate de producător pentru reglare. Variatorul se acționează prin apăsarea și rotirea butonului.

Apăsarea butonului: activarea dimmării.

Variatorul este proiectat pentru instalare pe cutie pentru instalații electrice (adâncimea minimă recomandată este de 40 mm).

#### Montajul

#### ATENȚIE!

**Înainte de începerea instalării deconectați alimentarea cu tensiune!**

**Instalarea incorectă poate să ducă la periclitolarea vieții sau deteriorarea instalației electrice; pot fi provocate și daune materiale, de ex. ca urmare a incendiului.**

**Dacă este utilizat transformatorul, este necesară protecția primară a acestuia conform datelor producătorului, și aceasta independent sau cu siguranță termică.**

#### Procedura de montaj (vezi fig. 1)

- Opriți alimentarea
- Scoateți butonul rotativ (1) astfel, că îl rotiți peste limita opritorului
- Îndepărtați piulița (2)
- Îndepărtați capacul (3)
- Conectați dispozitivul conform schemei de conectare; secțiunea conductorului: 0,75–1,5 mm²
- Fixați dispozitivul în cutia electrică cu ajutorul șuruburilor.
- Reasamblați capacul
- Porniți alimentarea

#### Schema de conectare (vezi fig. 2)

##### A) Circuit de scară

- Întrerupător de scară
- Variator

3 – Reglarea luminozității/învertorului

Nu se poate conecta la circuitul de scară cu 2 variatoare

##### B) Circuit de comutare (pornit/oprit)

- Reglarea luminozității/învertorului

#### Reglarea luminozității de bază (vezi fig. 3)

Pentru reglarea luminozității de bază rotiți butonul până la limitatorul stâng (luminozitate minimă). Cu o șurubelniță reglați apoi pe potentiometrul luminozitatea de bază solicitată, în care funcționarea LED-urilor este încă fiabilă (LED-urile nu clipește, la oprire și repornire LED-urile se aprind întotdeauna etc.).

#### În caz de defecțiune

Dacă variatorul încețează să funcționeze, verificați luminile conectate sau siguranțele instalate în înlocuitor.

Dacă trebuie înlocuit siguranța, aceasta trebuie înlocuită doar cu siguranțe de același tip și putere.

Nu aruncați consumatorii electrici la deșeurі comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Pentru informații actuale privind bazele de recepție contactați organele locale. Dacă consumatorii electrici sunt depozitați la stocuri de deșeurі comunale, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentar, periclindând sănătatea și confortul dumneavoastră.

EMOS spol. s r. o. eklärt, că A6003.0 este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei. Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate sau se poate găsi pe paginile http://www.emos.eu/download.

## LT | Temdytuvas

### Montavimo ir naudojimo vadovas

#### ⚠️ Saugos instrukcijos

230 V KS maitinimo šaltinio darbus atlikti gali tik asmenys, turintys atitinkamą elektros inžinerijos kvalifikaciją.

Prieš pradėdant darbus šiu švietusiu išjunkite įėjimo srovės apsaugą.

Visus darbus reikia atlikti tik tuomet, kai įtampa atjungta. Nesilaikant šių montavimo nurodymų galima pažeisti įrenginį, sukelti gaisrą ar kitą pavojų. Jei įrenginys atidaromas arba sugadinamas, garantija nustoja galioti.

**Šio naudojimo vadovo laikymasis yra viena iš garantijos sąlygų.**

#### SVARBU

**Šis temdytuvas turi būti apsaugotas nuo 6 A iki 10 A (daugiausia) galios miniatiūriū automatinio jungiklio, specialiai skirti naudoti su šiuo temdytuvu.**

#### 🔌

#### Techniniai duomenys

Nominalioji įtampa: 230 V~; 50 Hz

Tistorinis temdytuvas

Apkrovos tipai:

Pritemosdumo LED lempos: 3–100 VA

Lempos žemai įtampai su elektroniniu balastu: 7–150 W/VA

Kaitinamosios lempos: 7–150 W/VA

Halogeninės lempos: 7–150 W/VA

Jungiklis: mygtukas ir (ar) dviejų padėčių

Saugiklis: F2AH250V

Suveikęs šiluminis saugiklis saugumo sumetimais atjungia įrenginį!

**Didžiausias leistinas ant temdytuvo nurodytos apkrovos sumažinimas atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą.**

Naudojimo metu temdytuvas įkaista, nes nedidelė srovės dalis pakeičiama šilumine energija. Nurodyta nominali galia taikoma tik tuo atveju, jei temdytuvas sumontuotas masyvioje plytų sienoje. Jei temdytuvas sumontuotas aeruoto betono, medžio, gipso kartono sienoje ar paviršinio tipo korpusė, didžiausią prijungtą apkrovą turi būti sumažinta bent jau 20 proc. Sumažinimas reikalingas ir tuo atveju, jei sumontuoti keli temdytuvai arba jei įrenginys įkaista dėl kitų šilumos šaltinių.

*PASTABA. Rekomenduojame naudoti patikimų gamintojų lemputes.*

#### Veikimas ir naudojimas

Temdytuvas naudojamas pritemdymo šviesos šaltinių švietusiu reguliatoriu (žr. apkrovos tipus). Dimmeris netinka tiesioginiam LED juostų, skydelių, mikrošermių pritemdymui, jei gamintojas nenumatė jų pritemdymo.

Temdytuvas valdomas paspaudimais ir pasukant mygtuką. Mygtuko paspaudimas: jungiamas temymas.

Temdytuvas sukurtas montavimui į jungčių dėžutes (mažiausias rekomenduojamas gylis 40 mm).

#### Montavimas

#### PERSPĖJIMAS!

**Prieš pradėdant montavimą atjunkite maitinimą!**

**Netinkamai sumontuotas gali kilti pavojus gyvybei arba galima pažeisti elektros įrenginį; galima sukelti didetę žalą, pvz., dėl kilusio gaisro ir t. t.**

**Jei naudojate transformatorių, pirmine ju puse apsaugokite pagal gamintojo nurodymus, ar atskirai, arba naudojant šiluminį saugiklį.**

#### Montavimo procedūra (žr. 1 pav.)

- Išjunkite maitinimą
- Išimkite pasukamą mygtuką (1) pasukdami jį toliau, nei sustojimo padėtis
- Atsukite varžlę (2)
- Nuimkite gaubtą (3)
- Prijunkite įrenginį pagal jungimo schemą, laidininko skerspjūvio plotas: 0,75–1,5 mm²
- Įrenginį jungčių dėžutėje pritvirtinkite varžtais.
- Uždarykite dangtelį
- Junkite maitinimą

#### Sujungimo schema (žr. 2 pav.)

##### A) Diviryptė grandinė

- Dviejų krypčių jungiklis
- Temdytuvas
- Švietusimo nustatymas/transformatoriaus reguliavimas

Negalima naudoti diviryptės grandinės su 2 temdytuvais

##### B) Jungimo-išjungimo grandinė</

